

‘AMR IBN MATTĀ AL-ṬĪRHĀNĪ  
(XI<sup>s</sup>)

# IL LIBRO DELLA TORRE

*(Kitāb al-Miğdal)*

Testo critico arabo, traduzione italiana e indici  
della sezione IV

a cura di  
Gianmaria GIANAZZA



Patrimonio Culturale Arabo Cristiano, 32

*Collana*  
Patrimonio Culturale Arabo Cristiano

*Direttore/Director*

Bartolomeo Pirone  
Università di Napoli l'«Orientale»

*Comitato scientifico/Scientific committee*

Lukáš de la Vega NOSEK  
Università Carolina (Praga)

Željko PAŠA  
Pontificio Istituto Orientale

Paola PIZZI  
Sapienza Università di Roma

Paola PIZZO  
Università di Chieti-Pescara

Davide RIGHI  
Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna

Salvatore SANTORO  
Orientalista

In copertina: Titolo arabo in calligrafia e sullo sfondo foto di torre sui monti della Cecenia.

Al-Migdal\_VOL\_IV\_1-7\_(wk 09).docx printed on 09/06/2024 22:24



© Edizioni del Gruppo di Ricerca Arabo-Cristiana  
Bologna 2024  
ISBN: 9791280091178

## SOMMARIO

<b>NOTA SULLA TRASLITTERAZIONE</b>	<b>8</b>
<b>ABBREVIAZIONI</b>	<b>9</b>
<b>BIBLIOGRAFIA</b>	<b>10</b>
<b>INTRODUZIONE</b>	<b>13</b>
<b>Manoscritti usati per la sezione IV</b>	<b>13</b>
<b>Criteri usati per l'edizione critica</b>	<b>14</b>
<b>Abbreviazioni dei manoscritti</b>	<b>14</b>
<b>Legenda</b>	<b>15</b>
<b>FAC-SIMILI DEI MANOSCRITTI</b>	<b>17</b>
<b>SEZIONE QUARTA I CANDELABRI</b>	<b>25</b>
<b>Capitolo primo: La piet�</b>	<b>29</b>
Proemio	29
1. Il timore di Dio	31
2. Pregi della persona pia	33
3. La persona pia cerca la scienza e le buone opere	37
4. Ricercare il bene e evitare il male	41
5. L'inizio della sapienza � il timor di Dio	53
6. Tenersi lontano dalla passione e vincere il corpo	63
7. Dalle parole di Mar Isacco e altri circa l'ascesi	75
8. Norme di condotta	113
8.1. Le cose encomiabili	113
8.2. Le cose proibite	117
8.3. Le cose biasimate	123
<b>Capitolo secondo dei candelabri: La carit�</b>	<b>129</b>
Proemio	129
1. Testimonianze bibliche	131
2. Amore a Dio e amore al prossimo	141
3. In che consiste l'amore verso Dio	143
4. L'amore al prossimo	145

4.1. L'amore verso i nemici	149
4.2. Amore verso il prossimo	151
5. L'amore verso Dio è il principio di ogni virtù e l'amore verso il prossimo è la conclusione di ogni illustre qualità	157
Conclusioni	163
<b>Capitolo terzo dei candelabri: La preghiera</b>	<b>165</b>
1. Il beneficio della preghiera	165
1.1. La preghiera è più nobile del digiuno	167
1.2. La preghiera è la virtù più nobile	167
1.3. Definizione della preghiera	169
1.4. La preghiera sottomessa	169
2. Citazioni dalla Bibbia	171
3. Qualità della preghiera	175
3.1. Citazioni dall'Antico Testamento	183
3.2. La preghiera nei periodi del mondo era di tre specie	187
3.2.1. Il primo periodo era corporale	187
3.2.2. Il periodo medio era psichico	189
3.2.3. L'ultimo periodo è spirituale	189
4. Gli scopi della preghiera: comprendono tre specie	191
4.1. La fede in Dio	191
4.2. Il desiderio di Dio	193
4.3. Confessare Dio	193
4.4. Questi scopi sono compendati nella preghiera del Padre nostro	195
5. Il dovere della preghiera	195
5.1. Lo scopo delle sette preghiere	197
5.2. La preghiera continua: citazioni dalla Bibbia	199
5.3. La preghiera notturna	203
6. Le sette preghiere sono prescritte dagli Apostoli	205
6.1. Queste preghiere sono obbligatorie per i sacerdoti	205
6.2. La preghiera dell'alba e quella del tramonto sono obbligatorie per tutti fedeli	207
6.2.1. Concessioni	209
6.2.2. Almeno queste preghiere concise	211
6.3. La preghiera non è pregare molto	213
6.3.1. La preghiera del Padre nostro	217
6.3.2. La sua spiegazione	219
6.3.3. Le beatitudini	227
6.3.4. Citazioni dalla Bibbia	229

## Sommario

7. La preghiera in chiesa	233
7.1. La preghiera senza ipocrisia	237
7.2. La preghiera con vigilanza e retta intenzione	239
7.2.1. Con la cintura stretta, volgendosi verso l'oriente e prostrandosi davanti alla croce	241
7.2.2. Citazioni dalla Bibbia	241
7.3. Qualità della preghiera	243
8. Le preghiere prescritte: la preghiera dell'alba e quella del tramonto	247
8.1. Le preghiere normative: la preghiera della notte e quella di mezzogiorno	249
8.2. Le preghiere supererogatorie: la preghiera dell'ora terza, dell'ora nona e la preghiera del sonno	249
8.3. Esempio dei discepoli	249
9. Digressione: pregi del numero sette	251
10. I miracoli sono il frutto della preghiera	257
Conclusione	283
<b>Capitolo quarto dei candelabri: Il digiuno</b>	<b>291</b>
Proemio	291
1. Diversità dei digiuni	297
2. Il vero digiuno	297
2.1. Il digiuno richiede di evitare il male	301
2.2. Il vero digiuno consiste nella fede in Dio e nel fare il bene	305
2.3. Testimonianze bibliche	309
2.4. Il digiuno consiste nel custodire la lingua	313
3. Il digiuno degli antichi: osservare le leggi e offrire sacrifici	319
4. Il digiuno dopo la rivelazione della Torà con i comandamenti	321
5. Il digiuno con il messaggio di Gesù Cristo	329
5.1. Esempio dei monaci	331
5.2. Esempio degli Apostoli	335
5.2.1. Il digiuno dopo la discesa dello Spirito Santo	335
5.2.2. Il digiuno quaresimale	335
5.3. Norme dei Padri riguardo al digiuno	335
5.3.1. Ci sono tre tipi di digiuno	337
5.3.2. Altri digiuni	339
6. In che cosa consiste il digiuno	341

6.1. Astenersi dalla carne, dal pesce e dai latticini	341
6.2. Astenersi dai rapporti intimi tra i coniugi	343
6.3. Astinenza dalla carne il venerdì e il mercoledì	343
6.4. Alla domenica è permesso il mangiare dopo la fine della messa	345
6.5. Il tempo del digiuno	347
7. Lo scopo del digiuno	349
8. Il tempo del digiuno è in una stagione favorevole	353
9. Appendice	353
9.1. Setta dei sabatici	353
9.2. Setta degli uditori	355
9.3. Gli Orientali ritornarono ad osservare il digiuno del sabato e della domenica	355
<b>Capitolo quinto dei candelabri: La misericordia</b>	<b>359</b>
Proemio	359
1. Eccellenza della misericordia	359
2. La misericordia è universale	361
3. Citazioni dalla Bibbia	365
4. La misericordia è la chiave delle virtù	383
<b>Capitolo sesto dei candelabri: L'umiltà</b>	<b>391</b>
Proemio	391
1. L'umiltà è una grazia massima	393
2. L'umiltà e le relazioni sociali	395
3. Conseguenze della superbia	399
4. L'umiltà consiste nel ringraziare Dio e il prossimo	401
5. Citazioni dal Vangelo	405
6. Amare il nemico è un invito alla conversione	407
7. Citazioni dalla Bibbia	411
8. Esempi di Cristo	413
9. Esempi dalla Bibbia	419
Conclusione	433
<b>Capitolo settimo dei candelabri: La purezza</b>	<b>439</b>
Proemio	439
1. Eccellenza della purezza	443
1.1. Dio dimora nei cuori puri	445
1.2. Lo Spirito dimorò nei profeti	447
2. Esempi di chi si è attenuto all'illibatezza	451
3. Illibatezza significa rifiutare le passioni mondane	457

## Sommario

3.1. Eccellenza della purezza: astenersi dai rapporti intimi	461
3.2. Sbagli di chi segue le donne	467
4. Sposarsi è lecito per chi fa tale scelta	475
4.1. Il matrimonio è fonte di preoccupazioni	481
4.2. Matrimonio monogamico	485
4.3. Esempio di persone sposate pie	491
5. Purezza e solitudine	493
5.1. Eccellenza del monaco	495
5.2. Significato del nome «monaco»	499
5.3. La maggior parte dei monaci fu scelta per il sacerdozio	505
5.4. Il vestito del monaco: la lana dal colore grigio o nero	507
5.5. Digressione: vestirsi di sacco per penitenza	511
5.6. Esempi di monaci eremiti	517
5.7. Costruzione dei cenobi	523
5.8. Le norme stabilite per i monaci	527
5.8.1. Tenere i capelli scoperti	537
5.8.2. Doti del monachesimo	541
<b>INDICE DELLE CITAZIONI BIBLICHE</b>	<b>547</b>
<b>INDICE ANALITICO DEI NOMI DI PERSONA, LUOGO E DI VOCI RILEVANTI</b>	<b>553</b>

## **SEZIONE QUARTA**

### **I CANDELABRI**

Testo critico arabo e traduzione italiana a fronte



# (الباب الرابع<sup>١</sup>): المصابيح

(سبعة<sup>٢</sup> فصول<sup>٣</sup>)

السبعة : INL ٢  
وهو سبعة : M ٣

L ١ : باسم الله الرحمن  
الرحيم الباب الرابع

**Sezione quarta**  
**I candelabri**

Sette capitoli

أَلْفَصْلُ الْأَوَّلُ (مِنَ الْمَصَابِيحِ) :  
التقوى

❖ ١ . المقدمة ❖

- ٢ أَلْتَقْوَى نُورُ الْهُدَى  
وَمَعْدِنُ الْجَدْوَى .
- ٣ بَعَا جِلَّ التَّقَى ٢ يُمْلِكُ زَمَامَ النَّفْسِ  
وَبِأَجْلِهَا يُدْرِكُ نَعِيمَ الْفِرْدَوْسِ .
- ٤ بِأَلْتَقْوَى يُسَلِّكُ حَمِيدُ طَرَائِقِ الْخِدْمَةِ ،  
وَيُتَمَسِّكُ بِمُرْضِي خَلَائِقِ الْعِصْمَةِ ،
- ٥ أَلْتَقْوَى يُكْمِلُ الصِّحَّةَ وَالِدَّعَةَ وَالسَّلَامَةَ  
وَيُجْزِلُ الْمِنْحَةَ وَيُنْتِجُ الرُّفْعَةَ وَالْإِسْتِقَامَةَ .
- ٦ بِالزَّهَادَةِ ٣ يُفْلِحُ ٤ الْإِيمَانُ  
وَتُجْتَنَى الْفَوَائِدُ وَيَتَزَكَّى [N 123r] الْإِنْسَانُ ،
- ٧ وَتُقْتَنَى الْمَحَامِدُ ، وَالْعِبَادَةُ تُنِيرُ ظِلَامَ الْقَلْبِ  
وَيُشْحَدُ الْخَاطِرُ وَيُهْدَبُ ٥ اللَّبُّ .

٤ L	: تصلح	١ IN	: -
٥ N	: تهذر + [فوق]	٢ I	: التقا
السطر [تهذب]		٣ L	: بالاذهابه

**Capitolo primo: La piet *****Proemio***

- 2 La piet    la luce della retta via  
e miniera dell'utilit .
- 3 L'effetto immediato della piet  consiste nel prendere le  
redini dell'anima  
e l'effetto ultimo consiste nel raggiungimento della  
beatitudine del paradiso.
- 4 Con la piet  si percorrono le vie encomiabili del servizio,  
si raggiungono le qualit  propizie dell'immunit .
- 5 La piet  fa giungere a perfezione la salute, la mitezza e il  
benessere,  
fa abbondare il beneficio, e produce l'innalzamento e la  
rettitudine.
- 6 Con l'ascesi prospera la fede,  
si raccolgono i vantaggi e l'uomo si purifica,
- 7 si acquistano i pregi, la devozione illumina le tenebre del  
cuore,  
il pensiero si affina, il cuore si educa.

## ﴿ ١٠ . خوف الله ﴾

- ٨ وَخَوْفٌ ١ لِلَّهِ ٢ أَسَاسُ الْعَمَلِ وَرَأْسُ كُلِّ حِكْمَةٍ  
وَمِصْبَاحُ الْعِلْمِ ٣ وَمَنْشَأُ كُلِّ نِعْمَةٍ .
- ٩ عَاجِلُ خَوْفِ اللَّهِ ٤ وَقَارٌ وَبَهَاءٌ ،  
وَاجِلُهُ بُلُوغُ الْمُنتَهَى .
- ١٠ بِهِ تُلْبَسُ ٥ أَكَالِيلُ الرَّفْعَةِ  
وَيُقْتَسَمُ ٦ نُورُ الرُّوحِ وَالِدَّعَةُ ٦ .
- ١١ خَوْفُ اللَّهِ يُؤَمِّنُ [L 101v] الْجَنَانَ ٧  
وَيُعْنِي عَنِ الْأَعْوَانِ .
- ١٢ خَوْفُ اللَّهِ ٨ [M 107v] يَحْرُسُ مِنَ الْأَسْوَاءِ وَالْمَخَافِ ،  
خَوْفُ اللَّهِ يُفْرِحُ الْقَلْبَ وَيُنَجِّي مِنَ الْمُتَالِفِ .
- ١٣ وَالْعِزَّةُ ٩ تُسْقِطُ ١٠ الْعَمَّ وَتُؤَمِّنُ ١١ النَّدَمَ ،  
وَتُزِيلُ ١٢ الرُّعْبَ وَتَكْفِي الْعَدَمَ ،
- ١٤ وَتَكْنُفُ الشَّمْلَ وَتُخْفِي الْفَقْرَ ،  
وَتَكْشِفُ ١٣ الْبَلْوَى وَتَنْفِي ١٤ الْحَذَرَ .
- ١٥ خَائِفُ اللَّهِ ١٥ زَادَهُ مُعَدُّ وَمَرَكِبُهُ مُمَهَّدٌ ١٦ ،  
وَمَطْلَبُهُ مَيْسَّرٌ وَمَعَادُهُ ١٧ مُوَطَّدٌ .

وال والعفه :	L ٩	واخوف :	L ١
تزيل :	M ١٠	تعالى :	M ٢
+ من :	M ١١	العمل :	M ٣
وتذهب :	M ١٢	+ تعالى :	M ٤
وتتكشف :	P ١٣	لبس :	I ٥
وتجقي :	M ١٤	يلتبس :	N
وتنقي :	L	يلبس :	L
+ تعالى :	M ١٥	انور رحح الرحمة :	M ٦
ممد :	IN ١٦	الجبان :	PML ٧
ومهاده :	M ١٧	+ تعالى :	M ٨

**1. *Il timore di Dio***

- 8 Il timore di Dio è il fondamento dell'azione e il principio di ogni sapienza,  
la lampada della scienza e l'origine di ogni grazia.
- 9 L'effetto immediato del timore di Dio è maestà e splendore,  
il suo effetto ultimo è il raggiungimento della sommità.
- 10 Con esso si rivestono le corone dell'innalzamento,  
si ottiene la luce dello spirito e della mansuetudine.
- 11 Il timore di Dio rassicura il cuore,  
esime dagli aiutanti.
- 12 Il timore di Dio custodisce dai mali e dalle paure,  
il timore di Dio rallegra il cuore e salva da ciò che è abituale.
- 13 La continenza abbatte l'afflizione e assicura il pentimento,  
allontana la paura e protegge dalla inconsistenza,
- 14 raduna i dispersi, nasconde la povertà,  
toglie la disgrazia e bandisce la cautela.
- 15 Chi teme Dio ha pronte le sue provviste, e il suo veicolo è ben predisposto,  
la sua richiesta è facilitata e la sua destinazione è fissa.

## INDICE DELLE CITAZIONI BIBLICHE

### فهرس مراجع الكتب المقدسة

Legenda:

+ indica un riferimento generico e non una citazione precisa

AT		Levitico	
	<b>Genesi</b>	+ 15,16-18	IV,7:100
+ 1,5	IV,4:192		
+ 3,12,23	IV,6:128		
+ 3,17-19	IV,7:109	<b>Numeri</b>	
+ 4,1-2.25; 5,4	IV,7:171	+ 12,11	IV,3:118
+ 4,10.18	IV,7:171	+ 14,24	IV,7:37
+ 5,22-24	IV,7:181	+ 16,1.33	IV,6:133-134
+ 7,2.10.13; 8,4.10.12	IV,3:257	+ 17,12	IV,3:314
+ 9,22-25	IV,6:129	20,12	IV,3:26
+ 14,12-60	IV,2:60	+ 25,7-8	IV,3:323
+ 14,18-23	IV,6:102-104	+ 25,14-18	IV,7:127-128
+ 17,12	IV,3:258		
+ 17,20; 21,21; 25,12-16	IV,7:175	<b>Deuteronomio</b>	
+ 18,16	IV,7:172	6,4-5	IV,2:14
+ 19,1-13	IV,6:107-108	+ 28,39-40	IV,5:23
20,7	IV,3:25	+ 30,15-16	IV,1:60
+ 20,17	IV,3:297		
+ 21,31.33; 27,27-36	IV,6:130-131	<b>Giosuè</b>	
+ 23,3-16	IV,6:105	+ 5,14	IV,6:119
+ 25,24	IV,7:173	+ 7,1	IV,3:320
+ 33,1-11	IV,6:109-110	+ 7,2-22	IV,6:119
+ 33,3	IV,3:259		
+ 35,22; 49,4	IV,7:114-115	<b>Giudici</b>	
+ 39,1	IV,6:111	+ 9,5.53	IV,6:139-140
+ 39,2-23	IV,6:112	+ 15,15	IV,3:327-328
+ 41,50-52	IV,7:174	+ 15,18-19	IV,3:328
		+ 16,6.30	IV,7:117-118
		+ 19,25; 20,20.35	IV,4:104-106
<b>Esodo</b>			
+ 18,7	IV,6:116	<b>1 Samuele</b>	
+ 14,27-28	IV,6:132	+ 1,3; 2,12-17.22; 4,11.17-18	
+ 19,14	IV,7:99		IV,6:135-136
22,21-23	IV,5:40	+ 2,12-17.22-25; 4,11-18	IV,7:116
+ 24,9	IV,3:266	+ 7,6-14	IV,4:94-96

# INDICE ANALITICO DEI NOMI DI PERSONA, LUOGO E DI VOCI RILEVANTI

فهرس الأعلام ، الأماكن وأهم المحتويات

## *Legenda*

NOMI DI PERSONA

**NOMI DI POPOLO**

NOMI DI LUOGO

nomi comuni

- A**
- ABĀ (catholicos): IV,7:282
- ABACUC: IV,4:118
- ABELE: IV,7:43, 82, 110
- ABIA: IV,3:335; IV,7:256
- ABIMELECH: IV,3:25, 297;  
IV,6:139
- ABIRAM: IV,6:133
- ABRAMO: IV,2:62, 65, 88; IV,3:25,  
258, 297, 299, 364; IV,4:83;  
IV,5:50, 56, 57; IV,6:102; IV,7:172
- ACAB: IV,3:263, 342; IV,4:111, 114,  
115; IV,6:143, 144; IV,7:125, 256
- ACAN: IV,3:320
- ACAR: IV,6:119
- ACAZ: IV,3:344; IV,7:256
- ADAMO: IV,3:80, 130, 255, 280,  
283, 285, 287, 289, 292; IV,6:128;  
IV,7:43, 82, 107, 109, 110, 129,  
166, 168, 171, 247
- AGATONE (abba): IV,7:276
- AMAN: IV,4:107, 108; IV,6:141;  
IV,7:257
- AMBROGIO: IV,7:276
- AMITAI: IV,2:70; IV,3:343; IV,7:58,  
103
- AMNON: IV,7:123
- AMOS: IV,1:63
- AMRAM: IV,3:80, 311
- ANANIA: IV,3:351; IV,7:63
- ANTIOCO: IV,7:257
- ANTONIO: IV,7:271
- AQLIMA: IV,7:110
- ARONNE: IV,2:67; IV,3:26, 310,  
314; IV,6:117, 133; IV,7:91, 97,  
229
- ARSENIO: IV,7:276
- ARTASERSE: IV,6:141
- ASA: IV,3:335, 337; IV,7:125, 256
- ascesi ~ e la pietà: IV,1:6-7; 22
- ASSALONNE: IV,7:119, 124
- ASSIRIA: IV,3:344; IV,7:256
- AZARIA: IV,3:351; IV,7:63
- B**
- BAAL: IV,6:143
- BABAY: IV,7:134
- BABILONIA: IV,2:71; IV,3:267, 348,  
351; IV,4:118; IV,6:145, 151
- BARACHIA: IV,3:353



- ٤٤٤ . ١ . ١ . يسكن الله في الأبدان الطاهرة
- ٤٤٦ . ٢ . ١ . حلول الروح في الأنبياء
- ٤٥٠ . ٢ . أمثلة من تمسك بالعصمة
- ٤٥٦ . ٣ . الطهارة تعني رفض شهوات العالم
- ٤٦٠ . ١ . ٣ . الطهارة تعني ترك ملامسة النساء
- ٤٦٦ . ٢ . ٣ . أخطاء بمتابعة النساء
- ٤٧٤ . ٤ . التزويج مطلق لمن يختاره
- ٤٨٠ . ١ . ٤ . التزويج مورد هموم
- ٤٨٤ . ٢ . ٤ . تزويج الرجل مطلق لامرأة واحدة
- ٤٩٠ . ٣ . ٤ . أمثلة أشخاص متزوجين أتقياء
- ٤٩٢ . ٥ . الطهارة والتفرد
- ٤٩٤ . ١ . ٥ . فضل الراهب
- ٤٩٨ . ٢ . ٥ . معنى اسم الراهب
- ٥٠٤ . ٣ . ٥ . اختيار أكثر الرهبان إلى الكهنوت
- ٥٠٦ . ٤ . ٥ . لباس الراهب الصوف لونه السحام والسواد
- ٥١٠ . ٥ . ٥ . استطراد: لبس المسوح في سبيل التوبة
- ٥١٦ . ٦ . ٥ . أمثلة الرهبان المتوحدين
- ٥٢٢ . ٧ . ٥ . بناء الأديرة
- ٥٢٦ . ٨ . ٥ . ترتيب قوانين الرهبان
- ٥٣٦ . ١ . ٨ . ٥ . سفار الشعر
- ٥٤٠ . ٢ . ٨ . ٥ . خصال الرهبنة

٥٤٧

فهرس مراجع الكتب المقدسة

٥٥٣

فهرس الأعلام، الأماكن وأهم المحتويات

- ٣٤٠ . ١ . ٦ . الامتناع من اللحم، من السمك والزفر
- ٣٤٢ . ٢ . ٦ . الامتناع من ملامسة الأزواج
- ٣٤٢ . ٣ . ٦ . الامتناع عن أكل اللحوم أيام الجمعة والأربعاء
- ٣٤٤ . ٤ . ٦ . يوم الأحد مسموح الأكل بعد انتهاء القدّاس
- ٣٤٦ . ٥ . ٦ . مواقيت الصوم
- ٣٤٨ . ٧ . هدف الصوم
- ٣٥٢ . ٨ . وقت الصوم في موسم مناسب
- ٣٥٢ . ٩ . ملحق
- ٣٥٢ . ١ . ٩ . بدعة السبتية
- ٣٥٤ . ٢ . ٩ . بدعة السماعية
- ٣٥٤ . ٣ . ٩ . عاود المشركيون حفظ صيام السبت والأحد
- ٣٥٨ أَلْفَصْلُ الْخَامِسُ مِنَ الْمَصَابِيحِ : الرَّحْمَةُ**
- ٣٥٨ الديباجة
- ٣٥٨ . ١ . فضل الرحمة
- ٣٦٠ . ٢ . الرحمة شاملة
- ٣٦٤ . ٣ . استشهادات من الكتاب المقدس
- ٣٨٢ . ٤ . الرحمة مفتاح الفضائل
- ٣٩٠ أَلْفَصْلُ الْسَادِسُ مِنَ الْمَصَابِيحِ : التَّوَاضُّعُ**
- ٣٩٠ الديباجة
- ٣٩٢ . ١ . التواضع نعمة لا مزيد عليها
- ٣٩٤ . ٢ . التواضع والعلاقات الاجتماعية
- ٣٩٨ . ٣ . عاقبة الكبرياء
- ٤٠٠ . ٤ . يقوم التواضع بالشكر لله وللقريب
- ٤٠٤ . ٥ . استشهادات من الإنجيل
- ٤٠٦ . ٦ . المحبّة للعدوّ دعوة للتغيير
- ٤١٠ . ٧ . استشهادات من الكتاب المقدس
- ٤١٢ . ٨ . مثل المسيح
- ٤١٨ . ٩ . أمثلة من الكتاب المقدس
- ٤٣٢ . ١٠ . الختام
- ٤٣٨ أَلْفَصْلُ السَّابِعُ مِنَ الْمَصَابِيحِ : الطَّهَارَةُ**
- ٤٣٨ الديباجة
- ٤٤٢ . ١ . فضل الطهارة

٢٢٨	٤ . ٣ . ٦ . استشهادات من الكتاب المقدس
٢٣٢	٧ . الصلاة في الكنيسة
٢٣٦	٧ . ١ . الصلاة بدون رياء
٢٣٨	٧ . ٢ . الصلاة بتيقظ وبنية خالصة
٢٤٠	٧ . ٢ . ١ . بشدّ الزنار نحو المشرق والسجود أمام الصليب
٢٤٠	٧ . ٢ . ٢ . استشهادات من الكتاب المقدس
٢٤٢	٧ . ٣ . صفات الصلاة
٢٤٦	٨ . الصلوات الواجبة : صلاة الفجر وصلاة الغروب
٢٤٨	٨ . ١ . صلوات السنّة : صلاة الليل وصلاة النهار
	٨ . ٢ . صلوات النوافل : صلاة ثلاث ساعات ، صلاة تسع ساعات وصلاة النوم
٢٤٨	٨ . ٣ . مثل التلاميذ
٢٥٠	٩ . استطراد : مناقب العدد ٧
٢٥٦	١٠ . العجائب ثمرة الصلاة
٢٨٢	الختمام
٢٩٠	<b>أَلْفَصْلُ الرَّابِعُ مِنَ الْمَصَابِيحِ : الصَّوْمُ</b>
٢٩٠	المقدمة
٢٩٦	١ . أشكال الصوم
٢٩٦	٢ . الصوم الصحيح
٣٠٠	٢ . ١ . الصوم مع تجانب الخطايا
٣٠٤	٢ . ٢ . الصوم الصحيح الإيمان بالله وعمل الخير
٣٠٨	٢ . ٣ . استشهادات من الكتاب المقدس
٣١٢	٢ . ٤ . قوام الصوم حفظ اللسان
٣١٨	٣ . صوم المتقدمين حفظ السنن وتقريب القرابين
٣٢٠	٤ . الصوم بعد نزول التوراة بالوصايا
٣٢٨	٥ . الصوم مع بشارة يسوع المسيح
٣٣٠	٥ . ١ . مثل الرهبان
٣٣٤	٥ . ٢ . مثل الرسل
٣٣٤	٥ . ٢ . ١ . الصوم بعد نزول الروح القدس
٣٣٤	٥ . ٢ . ٢ . الصوم الأربعيني
٣٣٤	٥ . ٣ . قوانين الآباء الخاصّة بالصوم
٣٣٦	٥ . ٣ . ١ . هناك ثلاثة أشكال من الصوم
٣٣٨	٥ . ٣ . ٢ . الأصوام الأخرى
٣٤٠	٦ . في ما يقوم الصوم

١٥٦	٥ . محبة الله فاتحة كل فضيلة ومودة الناس خاتمة كل منقبة جليلة
١٦٢	الخاتمة
١٦٤	أَلْفَصْلُ الثَّلَاثُ مِنَ الْمَصَابِيحِ : الصَّلَاةُ
١٦٤	١ . منفعة الصلاة
١٦٦	١ . ١ . الصلاة أشرف من الصوم
١٦٦	١ . ٢ . الصلاة أشرف الفضائل
١٦٨	١ . ٣ . حدّ الصلاة
١٦٨	١ . ٤ . الصلاة الخاشعة
١٧٠	٢ . استشهادات من الكتاب المقدس
١٧٤	٣ . صفات الصلاة
١٨٢	٣ . ١ . استشهادات من الكتاب المقدس
١٨٦	٣ . ٢ . الصلاة في سِنِي العالم ثلاثة أقسام
١٨٦	٣ . ٢ . ١ . أول العالم جسماني
١٨٨	٣ . ٢ . ٢ . الأوساط النفساني
١٨٨	٣ . ٢ . ٣ . الأخير الروحاني
١٩٠	٤ . أهداف الصلاة : ثلاثة أقسام
١٩٠	٤ . ١ . الإيمان بالله
١٩٢	٤ . ٢ . الرغبة إلى الله
١٩٢	٤ . ٣ . الإقرار لله
١٩٤	٤ . ٤ . تلخيص هذه الأهداف في صلاة الأبناء
١٩٤	٥ . واجب الصلاة
١٩٦	٥ . ١ . غاية الصلوات السبع
١٩٨	٥ . ٢ . الصلاة الدائمة : استشهادات من الكتاب المقدس
٢٠٢	٥ . ٣ . الصلاة بالليل
٢٠٤	٦ . الصلوات السبع من قرار الرسل
٢٠٤	٦ . ١ . هي واجبة للكهنة
٢٠٦	٦ . ٢ . صلاة الفجر وصلاة الغروب واجب على جميع المؤمنين
٢٠٨	٦ . ٢ . ١ . جوازات
٢١٠	٦ . ٢ . ٢ . على الأقلّ هذه الصلوات الوجيزة
٢١٢	٦ . ٣ . الصلاة غير الإكثار
٢١٦	٦ . ٣ . ١ . صلاة الأبناء
٢١٨	٦ . ٣ . ٢ . تفسيرها
٢٢٦	٦ . ٣ . ٣ . التطويبات

# فهرس المحتويات

٩	اختصارات
١٠	المراجع
١٣	مقدمة المحقق
١٤	اختصارات المخطوطات
١٧	صور المخطوطات
٢٦	الباب الرابع : المصايح
٢٨	أَلْفُصْلُ الْأَوَّلُ مِنْ أَلْمَصَابِيحِ : أَلْتَقْوَى
٢٨	المقدمة
٣٠	١ . خوف الله
٣٢	٢ . مناقب التَّقِيّ
٣٦	٣ . التَّقِيّ يطلب العلم والعمل الصالح
٤٠	٤ . طلب الخير وتجنّب الشرّ
٥٢	٥ . رأس الحكمة مخافة الله
٦٢	٦ . تجنّب الهوى ومغالبة الجسد
٧٤	٧ . من كلام مار إسحق وغيره في الزهد
١١٢	٨ . قواعد السلوك
١١٢	٨ . ١ . المشكورات
١١٦	٨ . ٢ . المحظورات
١٢٢	٨ . ٣ . المذمومات
١٢٨	أَلْفُصْلُ الثَّانِي مِنْ أَلْمَصَابِيحِ : أَلْمَحَبَّةُ
١٢٨	المقدمة
١٣٠	١ . استشهادات من الكتاب المقدس
١٤٠	٢ . المحبة لله وللإخوة
١٤٢	٣ . في ما تقوم المحبة لله
١٤٤	٤ . المحبة للقريب
١٤٨	٤ . ١ . المحبة للأعداء
١٥٠	٤ . ٢ . المحبة للقريب

© منشورات جماعة الأبحاث العربيّة المسيحيّة

بولونيا ٢٠٢٤

ISBN: 9791280091178



عمرو بن متى الطيرهاني  
(القرن الحادي عشر)

# كتاب المجدل

## الباب الرابع

حقّقه وترجمه إلى اللغة الإيطاليّة

الدكتور جان ماريّا جانتّسا

